

MEMORANDUM DE FINANȚARE

Comisia Europeană, denumită în continuare "COMISIA", acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare "COMUNITATEA"

pe de o parte, și

Guvernul **României**, denumit în continuare "BENEFICIARUL"

pe de altă parte,

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Măsura la care se face referire în Articolul 1 de mai jos va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale COMUNITĂȚII, în conformitate cu prevederile stabilite în prezentul Memorandum. Cadrul tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire în Articolul 1 de mai jos este stabilit în Condițiile Generale anexate la Acordul Cadru încheiat între COMISIE și BENEFICIAR, și completat cu prevederile prezentului Memorandum și Prevederile Speciale anexate la acesta.

ARTICOLUL 1 – NATURA ȘI OBIECTUL

Ca parte a programului său de sprijin, COMUNITATEA va contribui, prin alocare de fonduri, la finanțarea următoarei MĂSURI:

<u>Numărul programului:</u>	RO0102
<u>Titlu:</u>	Programul Phare 2001 de Cooperare transfrontalieră dintre România și Ungaria
<u>Durată:</u>	Până la 30 Noiembrie 2003

ARTICOLUL 2 – ANGAJAMENTUL COMUNITĂȚII

Contribuția financiară a COMUNITĂȚII este fixată la maximum **5 milioane €**, denumită în continuare "FINANȚARE NERAMBURSABILĂ CE".



ARTICOLUL 3 – DURATĂ ȘI EXPIRARE

Pentru prezenta MĂSURĂ, FINANȚAREA NERAMBURSABILĂ CE este disponibilă pentru contractare **până la 30 Noiembrie 2003**, făcând obiectul reglementărilor prezentului Memorandum. Toate contractele trebuie semnate până la această dată. Fondurile din FINANȚAREA NERAMBURSABILĂ care nu au fost contractate până la această dată vor fi anulate. Termenul limită pentru efectuarea plăților din cadrul FINANȚĂRII NERAMBURSABILE CE este **30 Noiembrie 2004**, cu excepția proiectului RO0102.02, "Protecția și dezvoltarea Luncii Râului Mureș", unde termenul final pentru efectuarea plăților este **30 Noiembrie 2005**. Toate plățile trebuie efectuate până la expirarea termenului limită. Totuși, COMISIA poate, în circumstanțe excepționale, să acorde o prelungire a perioadei de contractare sau a perioadei de efectuare a plăților, dacă aceasta este cerută în timp util și justificată în mod adecvat de către BENEFICIAR. Prezentul Memorandum va înceta la data expirării perioadei de ALOCARE DE FONDURI NERAMBURSABILE CE. Toate fondurile care nu au fost utilizate vor fi returnate Comisiei.

ARTICOLUL 4 – ADRESE

Corespondența referitoare la executarea MĂSURII, având menționate numărul și titlul MĂSURII, va fi trimisă la următoarele adrese:

pentru COMUNITATE:

Delegația Comisiei Europene în România
Bd. Primăverii nr. 48a
71297 București
România

Tel: (+40-1) 203 54 00
Fax: (+40-1) 230 24 53

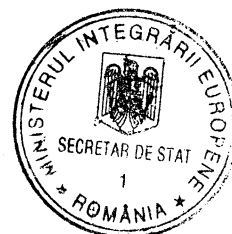
pentru BENEFICIAR:

Guvernul României
Ministerul Integrării Europene
Str. Apolodor nr. 17
București 5
România

Tel.: (40-1) 301 15 06
Fax: (40-1) 336 85 09

ARTICOLUL 5 -NUMĂRUL DE DOCUMENTE ÎN ORIGINAL

Prezentul Memorandum este redactat în dublu exemplar, în limba engleză.



ARTICOLUL 6 - INTRAREA ÎN VIGOARE

Prezentul Memorandum va intra în vigoare la data la care va fi semnat de ambele părți. Orice cheltuială care are loc înainte de această dată nu este eligibilă pentru ALOCAREA DE FONDURI NERAMBURSABILE CE.

Anexele reprezintă parte integrantă din prezentul Memorandum.

Întocmit la București
Data 4 Decembrie 2001

Întocmit la București
Data 4 Decembrie 2001

pentru BENEFICIAR

pentru COMUNITATE

Dna Hildegard Puwak
Ministrul Integrării Europene
Coordonator Național Phare

Dl Jonathan Scheele
Șeful Delegației Comisiei Europene
în România

Anexa 1	Contract Cadru
Anexa 2	Prevederi Speciale
Anexa 3	Transparență și Publicitate



ACORD CADRU

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează "COMISIA", acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce urmează "COMUNITATEA"

pe de o parte, și

România

de cealaltă parte

și împreună denumite "Părți Contractante",

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul Nr. 3906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul Nr. 2698/90 din 17 septembrie 1990,

având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea MĂSURILOR finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității,

AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre Părțile Contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, Părțile Contractante sunt de acord să implementeze MĂSURI în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în Regulamentul de mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest Acord. Detaliile specifice ale fiecărei MĂSURI (sau set de MĂSURI) vor fi introduse într-un memorandum ce va fi convenit între Părțile Contractante (denumit în continuare "memorandum de finanțare"), pentru care este oferit un model în anexa C.

România ia toate măsurile necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor MĂSURILOR.

ARTICOLUL 2

Fiecare MĂSURĂ finanțată în cadrul acestui Acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile Generale din Anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile Generale, după cum va fi necesar pentru implementarea MĂSURII în discuție.



ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de MĂSURILE finanțate în cadrul acestui Acord, COMISIA va fi reprezentată de Delegația sa, imediat ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea COMISIEI că MĂSURA este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când Părțile Contractante convin astfel, COMISIA poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei MĂSURI către o terță parte, stat sau agenție.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționați în acordul ce urmează să fie încheiat între COMISIE și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice dispută legată de acest Acord ce nu poate fi rezolvată prin consultare, va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în Anexa B.

ARTICOLUL 6

Acest Acord este întocmit în dublu exemplar, în limba engleză.

ARTICOLUL 7

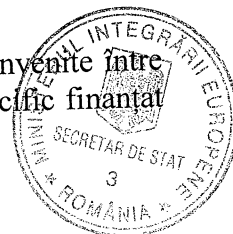
Acest Acord va intra în vigoare la data la care Părțile Contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei Părți. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu își încetează valabilitatea prin notificarea scrisă a uneia dintre Părțile Contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui Acord orice MĂSURĂ aflată încă în curs de execuție va fi dusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul Acord.

ARTICOLUL 8

Prevederile acestui Acord se vor aplica și cooperării tehnice și a altor cooperări convenite între Părțile Contractante care prin natura lor nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate ca parte integrantă a acestui Acord.

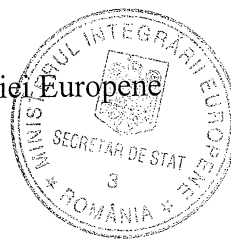


Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Eugen Dijmărescu
Ministru de stat
ROMÂNIA

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Frans Andriessen
Vicepreședinte al Comisiei Europene
COMUNITATEA



ANEXA A
CONDIȚII GENERALE PRIVIND MEMORANDUMURILE DE FINANȚARE

În aceste Condiții generale termenul de "BENEFICIAR" va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

TITLUL I - FINANȚAREA PROIECTELOR

ARTICOLUL 1 - OBLIGAȚIA COMUNITĂȚII

Angajamentul Comunității, numit în cele ce urmează "Finanțarea gratuită a CEE", a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se va desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și devize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc Finanțarea gratuită a CEE, vor fi suportate de BENEFICIAR.

ARTICOLUL 2 - DISPONIBILITATEA ASISTENȚEI NERAMBURSABILE A CEE

Acolo unde execuția unei MĂSURI depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale BENEFICIARILOR sau asupra altor surse de fonduri, Finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de BENEFICIAR și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 3 - PLATA

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru Finanțarea gratuită a CEE, cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate Delegației Comisiei de către BENEFICIAR, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite MĂSURI vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul MĂSURII poate fi prevăzută plata direct de către COMISIE către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de BENEFICIAR, Autoritatea de Implementare va înainta un Program de Lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de expirare a Memorandumului de Finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul



de Lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga Finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește MĂSURILE executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu poate prevedea altfel, o primă tranșă de plată care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de COMISIE, poate fi efectuată în favoarea BENEFICIARULUI pentru a facilita lansarea MĂSURII. Alte tranșe de plată vor fi disponibile la cererea BENEFICIARULUI, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

TITLUL II - ACHIZIȚII

ARTICOLUL 4 - GENERALITĂȚI

Procedura de urmat pentru încheierea contractelor de lucrări, achiziții și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

ARTICOLUL 5 - CONDIȚII DE PARTICIPARE

1. Cu excepția prevederilor articolului 6, COMISIA și BENEFICIARUL vor lua MĂSURILE necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea, în timp util, a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare în jurnalul oficial corespunzător.
2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de achiziții finanțate din fondurile PHARE.

ARTICOLUL 6 - DEROGAREA DE LA PROCEDURILE STANDARD

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor MĂSURI (de exemplu: operații de finanțare în două etape, operații multifazate, specificații tehnice specifice etc.) și ale contractelor respective, BENEFICIARUL poate, de acord cu COMISIA, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 7 - ACORDAREA CONTRACTELOR DE LUCRĂRI ȘI ACHIZIȚII

COMISIA și BENEFICIARUL se vor asigura că pentru fiecare operație oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punct



de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și al calității serviciilor, al naturii și al condițiilor de execuție a lucrărilor sau a achizițiilor, al costului lor de utilizare și al valorii tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât de repede posibil.

ARTICOLUL 8 - CONTRACTELE DE COOPERARE TEHNICĂ

1. Contractele de Cooperare Tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supervizarea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de BENEFICIAR, fie de COMISIE, atunci când se prevede astfel în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de BENEFICIAR, COMISIA va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în discuție.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când COMISIA a propus mai mulți candidați, BENEFICIARUL este liber să aleagă candidatul cu care intenționează să încheie contractul, dintre cei propuși.

5. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de BENEFICIAR și de COMISIE, ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

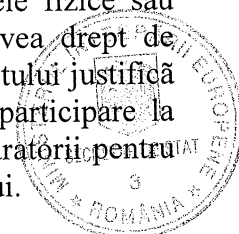
TITLUL III - ACORDAREA DE FACILITĂȚI

ARTICOLUL 9 - PRIVILEGII GENERALE

Personalului care participă la MĂSURILE finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor lui, li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul BENEFICIARULUI, în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale sau aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

ARTICOLUL 10 - FACILITĂȚI DE STABILIRE, INSTALARE, INTRARE ȘI REZIDENȚĂ

În cazul contractelor de lucrări, de achiziții sau de servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și de rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație și va servi personalului etnic necesar efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor, și va expira la o lună după desemnarea contractorului.



BENEFICIARUL va permite personalului ce ia parte la contractele de lucrări, achiziții sau de servicii finanțate de Comunitate și membrilor familiei lor apropiate să intre în statul BENEFICIARULUI, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11 - IMPORTUL ȘI RE-EXPORTUL DE ECHIPAMENT

BENEFICIARUL va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea MĂSURII, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale BENEFICIARULUI.

BENEFICIARUL va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, achiziții sau servicii permisele necesare pentru re-exportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12 - CONTROLUL IMPORTURILOR ȘI SCHIMBURILOR VALUTARE

Pentru executarea MĂSURILOR, BENEFICIARUL se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare, fără discriminare între Statele Membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Romania, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

BENEFICIARUL va acorda permisele necesare pentru repatrierea fondurilor primite pentru executarea MĂSURII, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul BENEFICIARULUI.

ARTICOLUL 13 - IMPOZITARE ȘI VAMĂ

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și taxelor de import nu va fi finanțată din Finanțarea gratuită a CEE.

2. Importurile în baza contractelor de livrări, încheiate de autoritățile BENEFICIARULUI și finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor putea intra în statul BENEFICIARULUI fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe din import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.

BENEFICIARUL va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractor, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform cerințelor pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau de dispute în ceea ce privește stabilirea taxelor vamale, plăților sau a impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru achiziții sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul BENEFICIARULUI plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare sau altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.



4. Persoanelor fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat din Statele Membre ale Comunității Europene, ce execută contracte de cooperare tehnică finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul BENEFICIARULUI.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele achiziționate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, de alte taxe și impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești respective urmând să fie re-exportate sau să se dispună de ele în țară conform reglementărilor în vigoare în statul BENEFICIARULUI, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice ce importă echipament profesional, așa cum se prevede în Articolul 11, dacă solicită astfel, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit prin legislația națională a BENEFICIARULUI în ceea ce privește echipamentul respectiv.

TITLUL IV - EXECUTAREA CONTRACTELOR

ARTICOLUL 14 - ORIGINEA ACHIZIȚIILOR

BENEFICIARUL se declară de acord ca, atunci când COMISIA nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

ARTICOLUL 15 - PROCEDURI DE EFECTUARE A PLĂȚILOR

1. Pentru contractele finanțate din Finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în Unități Europene de Cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale BENEFICIARULUI, în valuta BENEFICIARULUI, ori în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri, sau în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate, în mod corespunzător, în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU-ului în ziua precedentă efectuării plății.

3. BENEFICIARUL și COMISIA vor lua toate MĂSURILE necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

TITLUL V - COLABORAREA DINTRE COMISIE ȘI BENEFICIAR

ARTICOLUL 16 - INSPECȚIE SI EVALUARE

1. COMISIA va avea dreptul să-și trimită proprii agenți sau reprezentanți corespunzător autorizați pentru a duce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară sau de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția



MĂSURII. În orice caz, COMISIA va comunica în avans autorităților BENEFICIARULUI trimiterea unor astfel de misiuni.

BENEFICIARUL va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate măsurile pentru a facilita munca persoanelor împuternicite a duce la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. BENEFICIARUL va:

- a) păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, achizițiilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;
- b) asigura ca agenții sau reprezentanții mai sus menționați ai COMISIEI să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunității Europene în executarea evaluării contabile privind utilizarea Finanțării gratuite a CEE.

COMISIA va putea, de asemenea, să execute o evaluare ex-post și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ex-post va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile Memorandumului de Finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite care vor fi rambursate COMISIEI.

ARTICOLUL 17 - URMAREA MĂSURILOR

Ca urmare a executării MĂSURII, COMISIA poate solicita orice explicație și, atunci când este necesar, poate cădea de acord cu BENEFICIARUL asupra unei noi orientări în ceea ce privește MĂSURA care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

BENEFICIARUL va face rapoarte către COMISIE, conform planului menționat în memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a MĂSURII, și după încheierea acesteia.

COMISIA, pe baza rapoartelor și, după caz, a evaluării ex-post, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a programului.

TITLUL VI - PREVEDERI GENERALE ȘI FINALE

ARTICOLUL 18 - CONSULTĂRI - DISPUTE

1. Orice problemă legată de executarea sau interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții Generale va fi subiect de consultare între



BENEFICIAR și COMISIE, conducând, în cazul în care este necesar, la un amendament la memorandumul de finanțare.

2. În situația în care se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții Generale, care nu au fost subiect al unor măsuri de remediere luate în timp util, COMISIA va putea suspenda finanțarea MĂSURII, după consultarea cu BENEFICIARUL.

3. BENEFICIARUL poate renunța total sau parțial la execuția MĂSURII. Părțile Contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19 - ANUNȚ - ADRESE

Orice anunț și orice acord între părți prevăzut aici trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și la titlul MĂSURII. Astfel de anunțuri sau de acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile, cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în memorandumul de finanțare.



ANEXA B

ARBITRAJ

Orice dispută între părțile contractante, rezultând din Acordul Cadru sau din Memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la Articolul 18 al Condițiilor generale, referitoare la Memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un Tribunal de Arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi BENEFICIARUL, pe de o parte, și COMISIA pe de altă parte.

Tribunalul de Arbitraj va fi compus din trei arbitri, numiți după cum urmează:

- un arbitru va fi numit de BENEFICIAR
- un al doilea arbitru va fi numit de COMISIE
- al treilea arbitru (numit în continuare și "CONDUCĂTOR") va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui dezacord, de Secretarul General al O.N.U.

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de CONDUCĂTOR.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să-și desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesor va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului înlocuit.



ANEXA II – PREVEDERI SPECIALE

1. OBIECTIVE, DESCRIERE ȘI CONDIȚII

1.1. Obiectivele generale ale programului sunt:

- Promovarea de relații de bună vecinătate și stabilitate în regiunile de frontieră CEEC prin alocarea de fonduri pentru proiecte ce vor aduce beneficii reale regiunilor și comunităților de ambele părți ale frontierei;
- Promovarea cooperării dintre regiunile de frontieră din ambele țări, în scopul sprijinirii acestor regiuni să depășească problemele specifice de dezvoltare care pot apărea, *inter alia*, datorită poziției acestora în cadrul economiilor naționale, în interesul comunităților locale și într-o manieră compatibilă cu protecția mediului;
- Promovarea creării și dezvoltării viitoare a rețelelor de cooperare pe fiecare parte a frontierei și stabilirea de legături între acestea și rețelele mai cuprinzătoare ale Comunității;
- Promovarea coeziunii economice și sociale în regiunile de cooperare transfrontalieră.

1.2. Rezultatele și obiectivele specifice se reflectă în următoarele zone de prioritate:

- Întărirea cooperării economice în regiunile de frontieră prin susținerea relațiilor dintre instituțiile reprezentând sectorul afacerilor și prin încurajarea inițiativelor întreprinderilor mici și mijlocii (Proiect HU01.07.01) și întărirea parteneriatului transfrontalier prin promovarea afacerilor, a cooperării financiare, a dezvoltării întreprinderilor și a cooperării între instituțiile reprezentând sectorul afacerilor în regiunea de frontieră (Proiect RO01.02.01);
- Promovarea protecției mediului prin reducerea efectelor calamităților naturale în Valea Körös (Proiect HU01.07.02) și protecția și promovarea bio-diversității în regiunile de frontieră româno-ungare, respectiv în Lunca Râului Mureș (Proiect RO01.02.02);
- Înființarea unui mecanism flexibil de finanțare a așa-numitelor “proiecte la scară mică, de la om la om” pentru dezvoltarea sectorului socio-economic (dezvoltare economică locală, măsuri de instruire și plasare a forței de muncă, îmbunătățirea fluxului de informații și comunicare, schimburi culturale, suport pentru media etc.) cu impact transfrontalier (Proiect HU01.07.03 și Proiect RO01.02.03)
- Pentru sporirea capacității de elaborare a strategiei multi-anuale și pentru îmbunătățirea tehnicilor de concepere a programelor și de gestiune a proiectelor în cadrul programelor de cooperare transfrontalieră, România are în vedere, ca un punct foarte important al programului, primirea de asistență tehnică pentru implementarea strategiei multi-anuale convenită între România și Ungaria (Proiect RO01.02.04). Va fi prima oară când România va primi astfel de asistență pentru Programul de Cooperare Transfrontalieră cu Ungaria.

1.3. Descrierea Programului

Programul a fost conceput în urma contactelor bilaterale dintre România și Ungaria, în urma multor consultații cu Delegații CE în ambele țări și a recomandărilor Direcției Generale de Extindere ce reflectă de fapt Dispoziția Comisiei nr. 2760/98 cu privire la implementarea programelor de



cooperare transfrontalieră (CBC) în cadrul programelor Phare. Proiectele selectate pentru susținerea Programului Phare CBC Ungaria-România 2001 sunt în conformitate cu conținutul Documentului de Programare Comună (JPD).

O dovadă a cooperării crescânde dintre cele două țări o constituie faptul că proiectele acceptate în cadrul programului CBC 2001 sunt proiecte “în oglindă”.

1.3.1. Prioritatea JPD: Dezvoltarea economică

După analiza mediului social și economic din regiunile de frontieră ale României și Ungariei, au fost identificate următoarele puncte slabe:

- un nivel scăzut de promovare a investițiilor bilaterale,
- un nivel scăzut al evenimentelor economice comune, în ciuda potențialului regiunilor și a existenței unei strategii comune de dezvoltare,
- regiunile nu au centre potrivite multi-funcționale care să asigure organizarea de evenimente locale majore și de evenimente transfrontaliere,
- dezvoltare economică inegală între regiunile de frontieră.

Pe baza acestei analize și a experienței câștigate în urma cooperării anterioare dintre România și Ungaria, a fost identificat un potențial de dezvoltare a mediului economic și social în regiunile transfrontaliere. Pentru accelerarea unor astfel de activități, a fost subliniată necesitatea construirii unor clădiri multi-funcționale care să poată găzdui activități pentru dezvoltarea economică și să promoveze cooperarea.

Proiect HU01.07.01 –Centrul de Afaceri și Servicii Makó pentru întărirea relațiilor transfrontaliere Româno – Ungare

Proiectul vizează promovarea cooperării între instituțiile reprezentând sectorul afacerilor, creșterea parteneriatelor de afaceri și a contactelor cu România și încurajarea inițiativelor întreprinderilor mici și mijlocii de cooperare transfrontalieră prin facilitarea accesului acestora la informații asupra posibilităților și piețelor existente dincolo de granițe.

Prin implementarea proiectului, se va înființa un Centru Regional de Afaceri și Servicii pentru promovarea activităților economice transfrontaliere și un Centru Incubator în Parcul Industrial din Makó. Instituțiile nou create și serviciile și activitatea de instruire oferite de aceste vor asigura o gamă mai largă de oportunități din partea Zonei Antreprenoriale și a Parcului Industrial Makó. Se vor asigura servicii de afaceri avantajoase și programe de instruire pentru întreprinderile mici și mijlocii din Ungaria și România. Centrul de Afaceri și Servicii va acționa și ca centru micro-regional de informare, unde vor fi disponibile pentru antreprenorii locali toate serviciile de afaceri și datele venite de la celelalte instituții interesate de cooperarea transfrontalieră.

Numele candidatului:	Auto-guvernarea Makó
Costul total al proiectului:	3.200.000 EUR
Phare CBC:	2.400.000 EUR
Contribuție proprie:	800.000 EUR
Proiect românesc “în oglindă”:	RO01.02.01 Construcția unui Centru Regional de Afaceri pentru Promovarea Activităților Economice - Timișoara



Proiect RO0102.01 – Construcția unui Centru Regional de Afaceri pentru Promovarea Activităților Economice – Timișoara (RO)

Proiectul vizează întărirea cooperării transfrontaliere între România și Ungaria, în special prin promovarea activităților economice între cele două regiuni de frontieră, prin înființarea unui Centru Regional de Afaceri și prin crearea unui program care să promoveze utilizarea Centrului Regional de Afaceri pentru activități transfrontaliere.

Centrul Regional de Afaceri pentru promovarea Activităților Economice și de Instruire, ca o clădire multifuncțională, va fi proiectat, construit și echipat la standarde europene. Va avea o suprafață de 5100 m², din care 4000 vor include:

- săli pentru întruniri, parteneriate de afaceri, seminarii și activități de instruire, dotate cu aparatură de prezentare multi-media;
- zone pentru expoziții permanente;
- săli de conferințe dotate cu sisteme de traducere simultană și cu aparatură de prezentare multimedia;
- bazele, din punct de vedere administrativ, pentru un centru de promovare a exporturilor, membru al centrelor din rețelele de cooperare europene;
- birouri pentru activitatea administrativă a centrului.

Se va înființa și un program de promovare a utilizării Centrului Regional de Afaceri, în special pentru activitățile transfrontaliere, în scopul asigurării unei rate înalte de utilizare a acestei clădiri.

Acest centru va fi deschis locuitorilor și companiilor românești și ungare, va spori stabilitatea socială și economică și va îmbunătăți relațiile dintre cele două regiuni de frontieră. Aceasta va asigura o dezvoltare armonioasă și un mediu economic și social echilibrat.

Camera de Comerț, Industrie și Agricultură din Timișoara (TCCIA) va suporta costurile pentru această facilitate.

Numele candidatului:	Camera de Comerț, Industrie și Agricultură din Timișoara Agenția de Dezvoltare regională nr. V – Regiunea de Vest
Costul total al proiectului:	3.070.000 EUR
Phare CBC:	2.300.000 EUR
Contribuție proprie:	770.000 EUR (de la TCCIA)
Proiect ungar “în oglindă” :	HU01.07.01 Centrul de Afaceri și Servicii pentru întărirea relațiilor transfrontaliere româno-ungare

1.3.2. Prioritatea JPD: Protecția mediului și gestionarea resurselor de apă

Ungaria și România au o graniță comună întinsă cu mai multe râuri care o traversează, de aceea protecția mediului și în special gestionarea apelor are o mare importanță în cadrul chestiunilor transfrontaliere. Acest lucru explică de ce relațiile de bună vecinătate româno-ungare au fost tensionate recent datorită accidentului ecologic de la Baia-Mare. Gestionarea comună a apelor are o tradiție de câteva decenii în zonele de frontieră, însă mai trebuie îmbunătățită cooperarea între autoritățile respective. Cele mai importante sunt măsurile vizând dezvoltarea sistemelor de date și



monitorizare privind calitatea apei și metodele de prognozare. Conservarea resurselor naturale ce se întind dincolo de graniță trebuie de asemenea accentuată și promovată.

Proiect HU01.07.02 – Dezvoltarea controlului inundațiilor în Valea Körös

O dată cu implementarea proiectului vizând dezvoltarea controlului inundațiilor în Valea Körös se va cunoaște mai bine acest fenomen pe teritoriul românesc și se vor face progrese în ceea ce privește înțelegerea factorilor hidrologici ce cauzează aceste fenomene. Obiectivul controlului inundațiilor va deveni accesibil prin îndiguiuri de dimensiuni trans-secționale, care vor proteja bunuri naționale în valoare de aproximativ 400 MEUR. Întreținerea modernă, economică și mecanizată a îndiguirilor va deveni și ea posibilă.

Echipamentul de transmisie a datelor și comunicație va accelera cu mult monitorizarea evenimentelor privitoare la îndiguirile pentru controlul inundațiilor. Proiectul asigurând dezvoltarea controlului inundațiilor în Valea Körös va promova de asemenea o creștere economică durabilă a regiunilor din preajma râurilor Körös și Berettyó.

Numele candidatului:	Autoritatea Districtuală a Apelor din Valea Körös
Costul total al proiectului:	2.800.000 EUR
Phare CBC:	2.100.000 EUR
Contribuție proprie:	700.000 EUR
Proiect românesc “în oglindă:	RO01.02.02 – Protejarea și promovarea Luncii Râului Mureș

Proiect RO01.02.02. – Protejarea și promovarea Luncii Râului Mureș

Acest proiect vizează protejarea bio-diversității în regiunile de frontieră româno-ungare prin monitorizarea științifică și protejarea unui ecosistem divers: Lunca Râului Mureș.

Proiectul va include următoarele aspecte:

- Monitorizarea ecosistemului – Activitatea de monitorizare a luncii inferioare a Râului Mureș va consta în adunarea de informații într-o bază de date, pentru a avea cunoștință de schimbările ce au loc în ecosistem. Phare va finanța achiziția echipamentului necesar.
- Protecția zonei – Accesul în zona protejată va fi reabilitat. Se vor instala îngrădituri, cum ar fi garduri, garduri vii, șanțuri, care nu trebuie să afecteze migrarea locală naturală a animalelor sălbatice. Se va procura o pompă pentru menținerea unui nivel constant al apei în Lacul Bezdin.
- Crearea unui centru pentru vizitatori – Se va construi un centru administrativ, incluzând birouri, laboratoare, un centru de informații și dormitoare. Va exista de asemenea un laborator de cercetare pentru monitorizarea ecosistemului, un centru informațional și o sală de conferințe / sală de prezentare, dormitoare ce vor fi folosite de personalul administrativ, de cercetători și, în limita posibilităților, pentru vizitatorii în grupuri organizate.
- Promovarea turismului și a educației ecologice – Va fi de asemenea implementat un program pentru vizitarea rezervației, ca parte a circuitului turistic regional.

Acest proiect va contribui la dezvoltarea cooperării transfrontaliere în domeniul mediului, ceea ce reprezintă un punct de plecare pentru abordarea viitoare a bazinului râurilor de către țările candidate, abordare recomandată de noua Directivă Cadru privitoare la ape.

Mai mult decât atât, Parcul Național Koros – Maros din Ungaria se oprește la granița românească și de aceea nu include Lunca Inferioară a Râului Mureș, deși aceasta face parte din același ecosistem.



Activitățile de monitorizare și conservare din această zonă vor facilita o viitoare administrare comună a părților ungare și românești ale ecosistemului.

Numele candidatului: Departamentul Național al Pădurilor, Directoratul Pădurilor Arad, în colaborare cu Inspectoratul Protecției Mediului din Timișoara și Inspectoratul Protecției Mediului din Arad

Costul total al proiectului: 2.670.000 EUR

Phare CBC: 2,000,000 EUR

Contribuție proprie: 670.000 EUR (de la Departamentul Național al Pădurilor, Directoratul Pădurilor Arad)

Proiect ungar “în oglindă: HU01.07.02 Dezvoltarea controlului inundațiilor din Valea Körös

Din cauza duratei lungi, necesare, a activităților de monitorizare și protejare vizând atingerea unui impact suficient, data de expirare a distribuției fondurilor pentru acest proiect va fi 30 Noiembrie 2005.

1.3.3. PRIORITATEA JPD – Fondul pentru Proiecte Mici Comune

Pentru a întări cooperarea locală transfrontalieră din cele două regiuni specifice, România și Ungaria au hotărât la începutul anului 2000 începerea aplicării unui Fond pentru Proiecte Mici Comune (JSPF). Acest proiect va finanța proiectele “soft”: colaborarea în afaceri, dezvoltarea întreprinderilor, transferul de tehnologie și marketing pentru întreprinderile mici și mijlocii, pregătirea, plasarea forței de muncă, măsurile privind sănătatea și schimburile culturale, îmbunătățirea fluxului de informații și comunicării între regiunile de frontieră etc. Pentru a avea impactul dorit, aceste planuri trebuie să fie implementate din perspectivă multi-anuală: de aceea s-a propus continuarea acestei inițiative.

Proiectele RO01.02.03 și HU01.07.03 – Fondul pentru Proiecte Mici Comune

Fondul pentru Proiecte Mici Comune va fi stabilit ca un mecanism flexibil care finanțează proiecte “la scară mică, de la om la om”, proiecte cu un impact transfrontalier. Comisia de Cooperare Comună (JCC) a hotărât în unanimitate că alocația Phare este aceeași pentru fiecare țară.

JSPF va funcționa respectând Liniile directoare Specifice dezvoltate pentru exercițiul din anul 2000 și aprobate de Serviciile Comisiei (Delegațiile CE) și Ghidul practic al Phare ISPA și SAPARD. Liniile directoare comune precise vor fi elaborate de către cele două țări, trebuind să fie aprobate de Delegațiile CE atât din România cât și din Ungaria. În principiu, JSPF va fi implementat după cum urmează: va fi stabilită o Comisie JSPF ad hoc (comisie comună cu reprezentanți din România și Ungaria). Această Comisie va solicita propuneri care trebuie să fie deschise și egale pentru toate organizațiile eligibile. Candidaturile depuse vor fi evaluate de o Echipă corespunzătoare de Asesori numită de Comisia JSPF. Deciziile finale vor fi luate pe baza acestor recomandări.

În multe cazuri, candidații la proiect vor avea nevoie de asistență pentru dezvoltare. Atelierele de pregătire și informare ar putea fi organizate pentru a informa și ajuta viitorii participanți, în așa fel încât să asigure o înaltă transparență și să încurajeze propunerile de bună calitate. Secretariatul va mai numi și un număr de experți care să viziteze viitorii candidați la proiect pentru a asigura asistență, mai ales pentru probleme cum ar fi estimarea costurilor proiectului.

Fondul pentru Proiecte Mici (SPF) este în așa fel conceput încât să pună la dispoziție o cantitate totală Phare de 500.000 EURO / regiune de frontieră. Până la 7% din contribuția Phare maximă



35000 EURO pentru fiecare țară) ar putea fi folosite pentru cheltuieli legate de pregătirea, selectarea, evaluarea și monitorizarea asistenței.

Co-finanțarea este necesară și ea va constitui un criteriu de eligibilitate a proiectelor. Co-finanțarea minimă va fi de 10% din costul fiecărui proiect "soft" (în numerar sau în natură).

Costul total al proiectului:	1.100.000 EURO	(550.000 EURO pentru fiecare țară)
CBC Phare:	1.000.000 EURO	(500.000 EURO pentru fiecare țară)
Contribuția proprie:	100.000 EURO	(50.000 EURO pentru fiecare țară)

1.3.4. PRIORITATEA JPD : Dezvoltarea instituțională, Cooperarea instituțională

Departamentul român de coordonare a programului de cooperare transfrontalieră CBC (CBC PCU) din cadrul Ministerului Dezvoltării și Prognozei se află în faza de înființare, personalul numit nefiind în întregime obținut cu calificarea și experiența necesare pentru a se implica și conduce cu succes viitoarele proiecte complexe. De aceea ajutorul extern este necesar pentru a consolida această echipă. Aceasta va fi prima dată când România primește o astfel de asistență pentru Programul de cooperare transfrontalieră cu Ungaria.

Programele CBC au ca punct central investiția pentru proiectele de infrastructură majore și de interes comun în domeniul transporturilor, energiei, mediului și al sectoarelor de dezvoltare economică, inclusiv proiecte la scară mică din cadrul Fondului pentru Proiecte Mici, contribuind astfel la pregătirea aderării. Articolul 5 paragraful 4 al Dispoziției Comisiei (CE) No. 2760/98 prevede că stabilirea unui plan de dezvoltare, identificarea proiectului și asistența pentru implementare ar putea beneficia de finanțare.

Proiectul RO01.0204 – Sprijinul acordat în implementarea unei strategii multi-anuale stabilite între România și Ungaria

Proiectul are ca scop mărirea capacității de elaborare a unei strategii multi-anuale și de îmbunătățire a elaborării de programe și a competenței pentru coordonarea de proiecte în domeniul programelor de cooperare transfrontalieră. Acesta va mai consolida și capacitățile Ministerului Dezvoltării și Prognozei (MDP) în vederea bunei coordonări a elaborării și implementării strategiei multi-anuale stabilite între România și Ungaria, inclusiv implementarea proiectelor ce sunt finanțate în acest cadru.

Principalele activități vor consta în:

- Sprijin acordat CBC PCU în elaborarea Documentului de Programare Comună, în legătură cu cooperarea transfrontalieră, conform noilor Linii directe CE.
- Elaborarea și punerea în practică a stagiilor de pregătire specifice pentru participanții locali implicați selectarea proiectului, a procedurilor de evaluare și monitorizare.
- Sprijin acordat CBC PCU în coordonarea proiectelor finanțate în baza Programului Phare CBC RO/HU și inițierea relației necesare de cooperare între MDP și instituțiile beneficiare.
- Acolo unde este necesar, sprijin acordat beneficiarilor proiectelor (autoritățile locale și ministerele de resort) în elaborarea termenilor de referință și/sau specificațiile tehnice pentru proiectele CBC.



Numele candidatului: Ministerul Dezvoltării și Prognozei, Directoratul pentru Cooperarea Transfrontalieră
Costul total al proiectului: 200.000 EURO
Phare CBC: 200.000 EURO

1.4. Condiții

Se asigură asistență Phare pentru toate proiectele, cu condiția disponibilității co-finanțării naționale descrisă în tabelul de buget de mai jos.

Toate proiectele de investiții care, în concordanță cu regulile stipulate în Directiva 85/337/CEE, completată de Directiva 97/11, necesită o Evaluare a Impactului de Mediu, trebuie supuse unei Evaluări a Impactului de Mediu. Dacă directiva nu a fost încă aplicată, procedura trebuie să fie similară celei stabilite de directiva mai sus menționată.

Toate proiectele de investiții se vor desfășura cu respectarea legislației comunitare de mediu. Fișele de proiecte vor conține clauze specifice referitoare la respectarea legislației UE cu privire la mediu, pentru tipul de activitate desfășurat în cadrul fiecărui proiect de investiție.

Regulile finale de implementare a JSPF vor fi verificate și aprobate de către cele două Delegații.



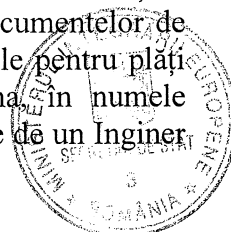
2. BUGETUL

No.	Prioritate/Titlul proiectului	PHARE			Co-finanțarea națională în €	Total în €
		IB	Investiții	TOTAL		
	Dezvoltarea economică	50.000	4.650.000	4.700.000	1.570.000	6.270.000
HU0107.01	Centrul de Afaceri și de Servicii Makó pentru întărirea relațiilor de frontieră Ungaro-Române	0	2.400.000	2.400.000	800.000	3.200.000
RO0102.01	Construirea unui Centru de Afaceri Regional pentru Promovarea Activităților Economice – Timișoara	50.000	2.250.000	2.300.000	770.000	3.070.000
	Protecția Mediului, Administrarea Resurselor de Apă	200.000	3.900.000	4.100.000	1.370.000	5.470.000
HU0107.02	Dezvoltarea controlului inundațiilor în Valea Körös	0	2.100.000	2.100.000	700.000	2.800.000
RO0102.02	Protejarea și dezvoltarea Luncilor Râului Mureș	200.000	1.800.000	2.000.000	670.000	2.670.000
	Fondul pentru Proiecte Mici Comune	1.000.000	0	1.000.000	100.000	1.100.000
HU0107.03	Fondul pentru Proiecte Mici Comune	500.000	0	500.000	50.000	550.000
RO0102.03	Fondul pentru Proiecte Mici Comune	500.000	0	500.000	50.000	550.000
	Dezvoltarea instituțională, Cooperarea instituțională	200.000	0	200.000	0	200.000
RO010204	Asistență în implementarea strategiei multi-anuale	200.000	0	200.000	0	200.000
	Ungaria	500.000	4.500.000	5.000.000	1.550.000	6.550.000
	România	950.000	4.050.000	5.000.000	1.490.000	6.490.000
	TOTAL	1.450.000	8.550.000	10.000.000	3.040.000	13.040.000

3. MĂSURI DE IMPLEMENTARE

3.1. Structuri instituționale din România

În România, Agenția de Implementare va fi Ministerul Dezvoltării și Prognozei, prin intermediul Direcției pentru Cooperare Transfrontalieră, care va deține răspunderea totală privind implementarea programului, inclusiv: aprobarea documentelor de ofertă, criteriile de evaluare, evaluarea ofertelor, semnarea contractelor, autorizarea facturilor, fără plata facturilor, care fi efectuată de către Direcția pentru Plăți din cadrul aceluiași minister. Direcția CBC va mai cuprinde și un departament pentru Coordonarea Națională a programelor CBC numit Departamentul pentru Coordonarea programului CBC (PCU - CBC). Acest departament va face legătura între instituțiile beneficiare și Ministerele de resort pentru elaborarea Termenilor de Referință, a documentelor de ofertă, a criteriilor de evaluare, evaluarea ofertelor, negocierea contractelor, facturile pentru plăți etc. Pentru contractele lucrărilor în baza regulilor FIDIC, un oficial va acționa în numele beneficiarului proiectului, în calitate de Angajator iar facturile trebuie să fie verificate de un Inginer independent angajat prin contract și plătit de Program.



Instituțiile beneficiare ale proiectului vor efectua rapoarte lunare pe care le vor înainta Coordonatorului Național pentru CBC, trimițând exemplare ale acestora și Delegației CE, cu angajamentul și eşalonarea distribuirii fondurilor, și conținând detalii suficiente pentru a permite evaluarea progresului înregistrat și a lucrărilor care au mai rămas de executat.

3.2. Structuri instituționale din Ungaria

În Ungaria, coordonarea deplină și administrarea financiară va fi responsabilitatea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Regionale. Ministerul a înființat o Agenție Națională pentru Dezvoltare Regională pentru diferite Programe CBC și a numit Funcționarul de Autorizare a Programului Phare. În mai 1997, s-a înființat un Birou Regional în zona frontierei, asigurând contactul și colaborarea zilnică cu autoritățile județene și locale și cu beneficiarii proiectului în regiunea de frontieră Ungaro-Română. Acest birou are sarcini specifice, cum ar fi: pregătirea și organizarea activităților de sensibilizare a publicului și administrarea Fondului pentru Proiecte Mici.

3.3. Măsuri luate în România în vederea implementării

Programul va fi coordonat în conformitate cu procedurile¹ Sistemului de Implementare Descentralizată Phare (DIS). Coordonatorul Național al Asistenței (NAC) va deține răspunderea totală privind programarea, monitorizarea și implementarea programelor Phare. Coordonatorul Național al Asistenței împreună cu Responsabilul Național cu Autorizarea Finanțării vor avea răspunderea comună a coordonării între PHARE (inclusiv PHARE CBC), ISPA și SAPARD.

Fondul Național (FN) din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, condus de Responsabilul Național cu Autorizarea Finanțării (NAO) va supraveghea administrarea financiară a Programului și va deține răspunderea pentru toate aspectele controlului financiar și pentru efectuarea de rapoarte către Comisia Europeană. Responsabilul Național cu Autorizarea Finanțării va deține răspunderea totală privind administrarea financiară a fondurilor PHARE. Acesta va asigura respectarea regulilor, dispozițiilor și procedurilor PHARE privind achiziționarea, raportarea și administrarea financiară, respectarea Regulilor Comunității de ajutorare a statelor, precum și efectuarea de rapoarte corespunzătoare și funcționarea sistemului de informare al proiectului. Responsabilul Național cu Autorizarea Finanțării va avea întreaga responsabilitate privind fondurile PHARE ale unui program până la încheierea acestuia.

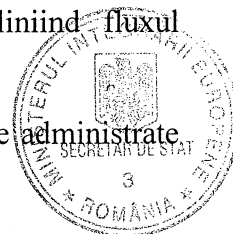
Controlul financiar adecvat, pentru implementarea programului, va fi efectuat de către Autoritatea Națională de Control competentă.

Comisia va vira fonduri către FN în conformitate cu Memorandum-ul de Înțelegere semnat între Comisie și România, la data de 20 Octombrie 1998. Fondurile vor fi virate în urma cererilor din partea NAO.

O plată de **până la 20%** din fondurile care trebuie administrate local va fi virată către NF în urma semnării Memorandum-ului de Finanțare și a Contractelor de Finanțare (FAs) dintre NF și Agențiile de Implementare (IAS)/Oficiul de Contractări și Plăți (CFCU). Prevederile articolului 2 și 13 din MoU privind NF trebuie de asemenea respectate. Mai mult, NAO trebuie să prezinte Comisiei lista de PAO desemnați, împreună cu o descriere a sistemului implementat, subliniind fluxul informațiilor dintre NF și IA/CFCU și modul în care funcția de plată va fi efectuată.

Se vor efectua patru tranșe de completare **de până la 20%** din fondurile care trebuie administrate.

¹ Având în vedere regulile prezentate în anexa regulamentului Consiliului 1266/1999



local sau din bilanțul total al bugetului, oricare ar fi suma mai mică. Prima tranșă de completare va fi trimisă în momentul în care 10% din buget au fost cheltuiți de IAs și de CFCU. A doua tranșă poate fi solicitată atunci când s-au făcut plăți în valoare de 30% din bugetul total valabil. Punctul declanșator pentru a treia tranșă este când s-a plătit 50% din buget iar cea de-a patra și ultima tranșă se va efectua când s-au plătit 70% din buget. Cu excepția cazului în care s-a acordat autorizarea expresă de la sediul central al Comisiei, nu se poate face nici o cerere de acordare a unei tranșe dacă totalul fondurilor depuse în NF și la IAs depășește 10% din bugetul total valabil al convenției. În mod excepțional NAO poate solicita o plată în avans mai mare de 20%, în conformitate cu procedurile stabilite în Memorandum-ul de Înțelegere menționat mai sus.

Fondul Național va face accesibile fonduri pentru IAs, inclusiv pentru Oficiul de Contractări și Plăți (CFCU), conform Contractelor de Finanțare (FA) semnate între NF și IAs/CFCU, acolo unde este valabil. Fiecare Contract de Finanțare (FA) va fi avizat în avans de Comisia Europeană. Atât CFCU cât și IAs trebuie să fie conduse de un Responsabil de Autorizare a Programului (PAO) numit de către NAO în urma consultării cu NAC. PAO va fi răspunzător de toate operațiunile efectuate de către CFCU/IA competente.

Ministerul Dezvoltării și Prognozei din România va constitui Agenția de Implementare (IA).

NF va deschide, la o Bancă aprobată în prealabil de către Comisie, și va administra un cont bancar separat în EURO (principal) purtător de dobândă. În principiu, toate conturile bancare vor fi purtătoare de dobândă. Dobânda va fi declarată Comisiei Europene. În cazul în care Comisia decide acest lucru, în baza unei propuneri a NAO, dobânda ar putea fi re-investită în Program. NF va asigura un sistem corespunzător de contabilitate și de gestiune a numerarului pentru conturile curente și de depozit utilizate pentru Program.

NAO și PAO vor asigura că toate contractele sunt elaborate în conformitate cu procedurile prezentate în Manualul DIS.

Toate contractele trebuie să fie încheiate înainte de 30 Noiembrie 2003.

Toate plățile trebuie să fie încheiate până la data de 30 Noiembrie 2004, **cu excepția proiectului RO0102.02 "Protejarea și dezvoltarea Luncilor Râului Mureș" a cărui dată limită pentru efectuarea plăților este 30 Noiembrie 2005.**

Orice capital care nu a fost utilizat până la datele limită va fi returnat Comisiei.

Pentru acele contracte care au fonduri reținute pentru o anumită perioadă de garanție care depășește perioada de efectuare a plăților programului, bilanțul contabil pentru aceste fonduri legate de contracte, calculat de PAO și stabilit de Comisie, vor fi plătite Agenției de Implementare înainte de încheierea oficială a programului. Agenția de Implementare își asumă întreaga responsabilitate de a depune întregul capital înainte de data scadentă a ultimei plăți și de a asigura că fondurile menționate vor fi folosite numai în vederea efectuării de plăți referitoare la clauzele de reținere. Agenția de Implementare își mai asumă întreaga responsabilitate și în fața contractorilor pentru îndeplinirea obligațiilor referitoare la clauzele de reținere. Dobânda acumulată din fondurile depuse va fi plătită Comisiei după efectuarea ultimei plăți către contractori. Fondurile, care nu au fost achitate contractorilor în urma efectuării plăților finale, vor fi returnate Comisiei. NAO va face anual un scurt raport, către Comisie, asupra utilizării fondurilor depuse în conturile de garanție – și mai ales asupra plăților efectuate din aceste fonduri – precum și asupra dobânzii acumulate.



3.4. Măsurile luate în Ungaria în vederea implementării

Programul va fi coordonat în conformitate cu procedurile² Sistemului de Implementare Descentralizată (DIS) Phare. Coordonatorul sprijinului național (NAC) va deține răspunderea totală privind programarea, monitorizarea și implementarea programelor Phare. Coordonatorul sprijinului național împreună cu Funcționarul de Autorizare Națională vor avea răspunderea comună a coordonării între PHARE (inclusiv PHARE CBC), ISPA și SAPARD.

Fondul Național (FN) din cadrul Ministerului de Finanțe, condus de Funcționarul de Autorizare Națională (NAO) va supraveghea administrarea financiară a Programului și va deține răspunderea pentru efectuarea de rapoarte către Comisia Europeană. Funcționarul de Autorizare Națională va deține răspunderea totală privind administrarea financiară a fondurilor PHARE. Acesta va asigura respectarea regulilor, dispozițiilor și procedurilor PHARE privind achiziționarea, raportarea și administrarea financiară, respectarea Regulilor Comunității de ajutorare a statelor, precum și efectuarea de rapoarte corespunzătoare și funcționarea sistemului de informare al proiectului. Funcționarul de Autorizare Națională va avea întreaga responsabilitate privind fondurile PHARE ale unui program până la încheierea programului.

Controlul financiar adecvat, pentru implementarea programului, va fi efectuat de către Autoritatea Națională de Control competentă.

Comisia va vira fonduri către FN în conformitate cu Memorandum-ul de Înțelegere semnat între Comisie și Ungaria la data de 17 Decembrie 1998. Fondurile vor fi virate în urma cererilor din partea NAO.

O plată de **până la 20%** din fondurile care trebuie administrate local va fi virată către NF în urma semnării Acordului de Finanțare și a Contractelor de Finanțare (FAs) de către NF și Agențiile de Implementare (IAs)/Oficiul de Contractări și Plăți (CFCU). Prevederile articolului 2 și 13 din MoU privind NF trebuie de asemenea respectate. Mai mult, NAO trebuie să prezinte Comisiei lista de PAO desemnați, împreună cu o descriere a sistemului implementat, subliniind fluxul informațiilor dintre NF și IA/CFCU și modul în care funcția de plată va fi efectuată.

Se vor efectua patru tranșe de completare **de până la 20%** din fondurile care trebuie administrate local sau din bilanțul total al bugetului, oricare ar fi suma mai mică. Prima tranșă de completare va fi trimisă în momentul în care 10% din buget au fost cheltuiți de IAs și de CFCU. A doua tranșă poate fi solicitată atunci când s-au făcut plăți în valoare de 30% din bugetul total valabil. Punctul declanșator pentru a treia tranșă este când s-au plătit 50% din buget iar cea de-a patra și ultima tranșă se va efectua când s-au plătit 70% din buget. Cu excepția cazului în care s-a acordat autorizarea expresă de la sediul central al Comisiei, nu se poate face nici o cerere de acordare a unei tranșe dacă totalul fondurilor depuse în NF și la IAs depășește 10% din bugetul total valabil al convenției. În mod excepțional NAO poate solicita o plată în avans mai mare de 20%, în conformitate cu procedurile stabilite în Memorandum-ul de Înțelegere menționat mai sus.

Fondul Național va face accesibile fonduri pentru IAs, inclusiv pentru Oficiul de Contractări și Plăți (CFCU), conform Contractelor de Finanțare (FA) semnate între NF și IAs/CFCU, acolo unde este valabil. Fiecare Contract de Finanțare (FA) va fi avizat în avans de Comisia Europeană. În cazurile în care NF este chiar agentul de plată pentru CFCU/IA nu se vor vira fonduri de la NF către CFCU/IA. Atât CFCU cât și IAs trebuie să fie conduse de un Responsabil de Autorizare a Programului (PAO) numit de către NAO în urma consultării cu NAC. PAO va fi răspunzător de toate operațiunile efectuate de către CFCU/IA competente.

² Având în vedere regulile prezentate în anexa Dispoziției Consiliului 1266/1999



Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Regionale va constitui Agenția de Implementare (IA).

FN va deschide, la o Bancă aprobată în prealabil de către Comisie, și va administra un cont bancar separat în EURO purtător de dobândă. În principiu, toate conturile bancare vor fi purtătoare de dobândă. Dobânda va fi declarată Comisiei Europene. În cazul în care Comisia decide acest lucru, pe baza unei propuneri a NAO, dobânda ar putea fi reinvestită în Program. Aceleași proceduri se vor aplica și pentru fondurile virate Agenției de Implementare sau la CFCU.

NAO și PAOs vor asigura că toate contractele sunt elaborate în conformitate cu procedurile prezentate în Manualul DIS.

Toate contractele trebuie să fie încheiate înainte de 30 Noiembrie 2003.

Efectuarea plăților trebuie să fie încheiată până la data de 30 Noiembrie 2004.

Toate fondurile care nu au fost utilizate până la data de încheiere a programului vor fi returnate Comisiei.

Pentru acele contracte care au fonduri reținute pentru o anumită perioadă de garanție care depășește perioada de efectuare a plăților programului, bilanțul contabil pentru aceste fonduri legate de contracte, calculat de PAO și stabilit de Comisie, vor fi plătite Agenției de Implementare înainte de încheierea oficială a programului. Agenția de Implementare își asumă întreaga responsabilitate pentru fondurile depuse până la efectuarea ultimei plăți și pentru a asigura că fondurile menționate vor fi folosite numai în vederea efectuării de plăți referitoare la clauzele de reținere. Agenția de Implementare își mai asumă întreaga responsabilitate și în fața contractorilor pentru îndeplinirea obligațiilor referitoare la clauzele de reținere. Dobânda acumulată din fondurile depuse va fi plătită Comisiei după efectuarea ultimei plăți către contractori. Fondurile, care nu au fost achitate contractorilor în urma efectuării plăților finale, vor fi returnate Comisiei. NAO va face anual un scurt raport, către Comisie, asupra utilizării fondurilor depuse în conturile de garanție – și mai ales asupra plăților efectuate din aceste fonduri – precum și asupra dobânzii acumulate.

3.5. Comisia de Cooperare Comună

O Comisie de Cooperare Comună (JCC) a fost stabilită pe baza condițiilor din Dispoziția Comisiei No. 2760/98, Art. 7(1).

Co-președinții Comisiei de Cooperare Comună sunt la nivelul:

- Secretar de Stat pentru Ministerul român al Dezvoltării și Prognozei.
- Secretar de Stat pentru Ministerul ungăr al Agriculturii și Dezvoltării Regionale

Co-președinții vor stabili alcătuirea delegațiilor lor respective la JCC, la nivel administrativ public local și central, aceștia putând crea grupuri de lucru specializate pe anumite domenii care să fie alcătuite din reprezentanți autorităților locale și experți din ministere și alte instituții interesate. Aceste grupuri de lucru vor analiza în detaliu evoluția fiecărui proiect, făcând recomandări cu privire la aspectele de administrare și evaluare și înaintând rapoarte la JCC.

Reprezentanții Comisiei Europene vor lua parte la întâlnirile JCC în calitate de membri. Aceștia vor controla respectarea regulilor UE, a cerințelor pentru măsurile propuse și ale proiectelor, respectarea măsurilor de implementare, analizând completările la propunerile de proiect în ceea ce privește componentele echivalente ale CBC Phare din ambele țări.

Ședințele ordinare ale JCC trebuie să aibă loc la fiecare șase luni pentru a analiza programul, în oricare dintre țările implicate, în vederea evaluării progresului acestuia pentru îndeplinirea obiectivelor stabilite. Ședințele extraordinare ar putea fi necesare în perioada de elaborare a



programelor și a propunerilor de finanțare anuale sau în cazul apariției unei probleme speciale de implementare. Asemenea evenimente ar putea fi stabilite în orice moment, prin acordul comun al co-președinților Comisiei. Ședințele extraordinare întrunite la cererea Comisiei ar putea avea loc la Bruxelles.

Elaborarea rapoartelor, a ordinelor de zi și a proceselor verbale pentru ședințele JCC este dispusă de co-președinți și serviciile acestora.

JCC, decide printr-o aprobare unanimă și trebuie:

- Să își expună părerea cu privire la prioritățile, obiectivele și măsurile CBC propuse de a fi incluse în Documentul de Programare Comună;
- Să aprobe selecția anuală finală a propunerilor de proiecte;
- Să primească rapoarte de activitate, studii și evaluări ale programelor deja aprobate și ale părților componente ale acestora;
- Să inițieze și să susțină activități care ar putea să promoveze măsuri CBC și să eficientizeze programe CBC prezente și viitoare.

4. MONITORIZARE ȘI EVALUARE

Va fi stabilită o Comisie de Monitorizare Comună (JMC). Aceasta va fi alcătuită din NAO, NAC și Comisia. JMC se va întruni cel puțin o dată pe an pentru a analiza toate programele finanțate de Phare în vederea evaluării progresului acestora pentru a îndeplini obiectivele prezentate în Memorandum-ul de Finanțare și Parteneriatul de Aderare. Aceasta va mai coordona îndeaproape diversele instrumente de pre-aderare. JMC poate recomanda o modificare a priorităților și/sau redistribuirea fondurilor Phare.

JMC va fi ajutată de Sub-Comisii de Monitorizare (MSC) și va fi alcătuită din NAC, NAO și PAO al fiecărei IA (și al CFCU acolo unde este cazul) și Serviciile Comisiei. MSC va analiza detaliat evoluția fiecărui program, inclusiv componentele și contractele acestora, pe baza rapoartelor periodice de Monitorizare și Evaluare, elaborate cu ajutorul consultanților externi (în conformitate cu prevederile manualului DIS). MSC va mai face recomandări referitoare la unele aspecte de administrare și proiectare, asigurând faptul că acestea au fost efectuate. Aceasta va raporta către JCC, prezentând-i rapoarte generale detaliate asupra Programelor finanțate de Phare”.

5. MĂSURI ÎMPOTRIVA FRAUDEI, DE AUDIT ȘI EVALUARE

Toate acordurile de finanțare precum și contractele care sunt încheiate ca urmare a acestor acorduri, sunt supravegheate și controlate financiar de către Comisie (inclusiv Biroul European împotriva fraudei) și de Curtea de Conturi. Acest lucru cuprinde măsuri cum ar fi verificarea ex-ante a activităților de ofertare și de contractare efectuate de Delegația Țării Candidate implicate, precum și inspecții inopinate.

Pentru a asigura protecția eficientă a intereselor financiare ale Comunității, Comisia poate efectua controale și inspecții la locul respectiv, conform procedurilor prevăzute de Dispoziția Consiliului (Euratom, CE) No. 2185/96 din data de 11 Noiembrie 1996, referitoare la controalele inopinate și la inspecțiile efectuate de către Comisie în vederea protejării intereselor financiare ale Comunității Europene împotriva fraudei și a altor neregularități.



Se vor aplica procedurile prevăzute la Art. 15 par. 3 al Dispoziției Comisiei No. 2222/2000 din data de 7 Iunie 2000, privind comunicarea în cazul existenței unor neregularități și punerea în aplicare a unui sistem pentru gestionarea informațiilor în acest domeniu.

“Conturile și operațiile Fondului Național, precum și, acolo unde este cazul, CFCU și toate Agențiile de Implementare competente pot fi verificate, oricând Comisia decide acest lucru, de către un auditor extern angajat de Comisie, fără a prejudicia responsabilitățile Comisiei și ale Curții de Conturi a Uniunii Europene, după cum este menționat în Condițiile Generale privind Memorandum-ul de Finanțare anexat Acordului Cadru.

Serviciile Comisiei vor asigura că o evaluare ex-post este efectuată după încheierea Programului.”

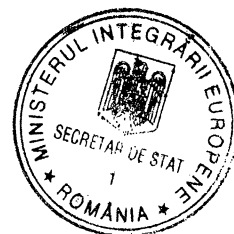
6. TRANSPARENTĂ / PUBLICITATE

Funcționarul de Autorizare de Program corespunzător va avea îndatorirea de a asigura luarea tuturor măsurilor necesare pentru a asigura publicitatea corespunzătoare pentru toate activitățile finanțate din program. Acest lucru se va realiza în strânsă legătură cu Delegația Comisiei. Detalii suplimentare se găsesc în Anexa ‘Transparență / Publicitate’.

7. CONDITII SPECIALE

În cazul în care unele angajamente stabilite nu sunt respectate din motive care intră în limitele competenței Guvernului din Ungaria sau a Guvernului din România, Comisia poate analiza Programul în scopul anulării programului, conform deciziei Comisiei, în întregime sau parțial și/sau re-alocarea fondurilor neutilizate în alte scopuri corespunzătoare obiectivelor Programului Phare.

Toate structurile adecvate pentru implementare și administrare au fost deja înființate în timpul desfășurării programelor similare anterioare, demonstrând că părțile implicate pot să coopereze în vederea îndeplinirii obiectivelor propuse. Fiecare proiect aprobat de JCC va fi însoțit de o scrisoare de angajament în care se va afirma faptul că, co-finanțarea locală va fi efectuată de beneficiari.



ANEXA III – VIZIBILITATE/PUBLICITATE

INFORMARE ȘI PUBLICITATEA PENTRU PROGRAMELE PHARE ALE COMUNITĂȚILOR EUROPENE

1. Obiectiv și sferă de acțiune

Măsurile de informare și publicitate privind asistența din partea Comunității Europene prin Programul Phare au intenția de a crește gradul de conștientizare a publicului și transparența acțiunilor UE, precum și de a crea o imagine consistentă privind măsurile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc măsurile care primesc o contribuție de la Programul Phare.

2. Principii generale

Fiecare responsabil cu autorizarea programului care răspunde de implementarea memorandumurilor financiare și a altor forme de asistență va răspunde pentru publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu Delegațiile Comisiei Europene, care vor fi informate asupra demersurilor făcute în acest scop.

Autoritățile naționale și regionale competente vor desfășura activitățile necesare pentru a asigura aplicarea efectivă a acestor aranjamente și pentru a colabora cu Delegația Comisiei Europene la fața locului.

Măsurile de informare și publicitate descrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor ce se aplică fondurilor structurale. Acestea sunt:

- Art. 32 din Reglementarea (CEE) nr. 4523/88, modificată prin Reglementarea (EEC) nr. 2082/93, Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L193/30 din 31 iulie 1993;
- Decizia Comisiei din 31 mai 1994; Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L152/39 din 18 iunie 1994.

Măsurile de informare și publicitate trebuie să fie conforme cu prevederile reglementărilor și deciziilor mai sus menționate. Un manual de conformitate poate fi pus la dispoziția autorităților naționale, regionale și locale de către Delegația Comisiei Europene din țara respectivă.

3. Informarea și publicitatea privind programele Phare

Informarea și publicitatea vor face subiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile naționale, regionale și locale competente, în colaborare cu Delegațiile Comisiei Europene, pentru durata memorandumului de finanțare, și va privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costul informării și publicității referitoare la proiecte individuale va fi suportat din bugetul alocat proiectelor respective.

Când programele Phare sunt implementate, se vor aplica măsurile menționate mai jos la lit. (a) și (b):

- (a) Autoritățile competente din țările beneficiare trebuie să publice conținutul programelor și al altor forme de asistență în forma cea mai potrivită. Ele trebuie să asigure faptul că asemenea documente sunt distribuite în mod corespunzător și trebuie să le pună la dispoziția părților interesate. Ele trebuie să asigure prezentarea consecventă pe tot teritoriul țării beneficiare a materialelor de informare și publicitate produse.



(b) Măsurile de informare și publicitate la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:

(i) În cazul investițiilor de infrastructură cu un cost ce depășește 1 milion euro;

- panouri ridicate pe locurile respective, care să fie instalate în concordanță cu prevederile reglementărilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus, și specificații tehnice din manual, care să fie furnizate de către Delegația Comisiei Europene în țara respectivă.
- Plăcuțe permanente pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului larg, care să fie instalate conform prevederilor reglementărilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus, și specificații tehnice din manual care să fie furnizate de către Delegația Comisiei Europene din țara respectivă.

(ii) În cazul investițiilor productive, măsuri pentru dezvoltarea potențialului local și orice alte măsuri beneficiind de finanțare Phare, ISPA sau SAPARD:

- măsuri care să conștientizeze beneficiarii potențiali și publicul larg cu privire la asistența Phare, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu reglementările citate la paragraful 3(b)(i) de mai sus;
- măsuri adresate solicitanților de ajutoare de stat, parțial finanțate de Phare, ISPA sau SAPARD sub forma unei indicații în formularele care trebuie să fie completate de asemenea solicitanți, că parte a ajutorului vine din partea UE și în mod special de la programele Phare, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu reglementările de mai sus.

4. Vizibilitatea asistenței UE în cercurile de afaceri și printre potențialii beneficiari și pentru publicul larg

4.1. Cercurile de afaceri

Cercurile de afaceri trebuie implicate cât mai mult posibil în asistența care le privește în modul cel mai direct.

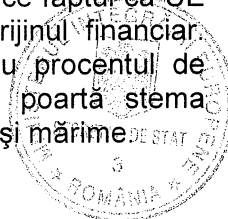
Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor potrivite pentru diseminarea informațiilor către potențialii beneficiari, în special către întreprinderile mici și mijlocii. Acestea trebuie să cuprindă și o indicație privind procedurile administrative care trebuie urmate.

4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor potrivite pentru diseminarea informațiilor către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsuri privind instruirea, ocuparea forței de muncă sau dezvoltarea resurselor umane. În acest sens, se va asigura cooperarea dintre organismele de învățământ profesional implicate în ocuparea forței de muncă, afaceri și grupurile de afaceri, centrele de instruire și organizațiile neguvernamentale.

Formulare

Formularele emise de autoritățile naționale, regionale sau locale privind anunțarea, solicitarea și acordarea de fonduri nerambursabile de asistență destinate beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru asemenea asistență vor trebui să indice faptul că UE și în mod special Programele Phare, ISPA sau SAPARD furnizează sprijinul financiar. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor va menționa volumul sau procentul de asistență finanțat de programul în cauză. Dacă asemenea documente poartă stema națională sau regională, ele vor purta de asemenea și însemnul UE de aceeași mărime.



4.3. Publicul general

Media

Autoritățile competente vor informa mass-media, în maniera cea mai potrivită, despre acțiunile co-finanțate de UE și în special de Phare, ISPA sau SAPARD. Asemenea participare va fi reflectată în mod corect în această informare.

În acest scop, lansarea operațiunilor (după ce au fost adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării lor vor face subiectul unor măsuri de informare, cu precădere în mass-media regională (presă, radio și televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu Delegația Comisiei Europene din țara beneficiară.

Principiile menționate în cele două paragrafe precedente se vor aplica anunțurilor, cum ar fi comunicate de presă sau comunicate de publicitate.

Acțiuni informative

Organizarea de acțiuni informative, cum ar fi conferințe, seminarii, târguri și expoziții în legătură cu implementarea operațiunilor parțial finanțate de Programele Phare, ISPA sau SAPARD va urmări să facă explicită participarea UE. Poate fi folosită ocazia pentru a se expune steagurile europene în camerele unde au loc întâlniri și se pune emblema UE pe documente, în funcție de situație. Delegația Comisiei Europene din țara beneficiară va ajuta, după necesități, la pregătirea și realizarea acestor evenimente.

Materiale informative

Publicațiile (cum ar fi broșuri și pliante) despre programe și măsuri similare finanțate sau co-finanțate de Phare, ISPA sau SAPARD trebuie să conțină pe pagina de titlu o indicație clară a participării UE, precum și simbolul UE, în cazul în care stema națională sau regională este folosită.

În cazul în care asemenea publicații includ o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă în țara beneficiară, cât și de delegatul Comisiei, în numele acesteia, pentru a asigura că participarea UE este clară.

Aceste publicații se vor referi la organismele naționale și regionale responsabile cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se vor aplica, de asemenea, și materialelor audiovizuale.

5. Aranjamente speciale privind panouri, plăcuțe permanente și postere

Pentru a asigura vizibilitatea măsurilor finanțate parțial de programele Phare, ISPA sau SAPARD, țările beneficiare vor asigura faptul că următoarele măsuri de informare și publicitate se supun următoarelor:

Panouri

Panourile care furnizează informații privind participarea UE la finanțarea investiției ar trebui ridicate la locul tuturor proiectelor în care participarea UE ajunge până la de 1 milion euro sau mai mult. Chiar în cazul în care autoritățile naționale sau regionale competente nu ridică un panou care să anunțe propria lor implicare în finanțare, asistența UE trebuie menționată oricum pe un panou special. Panourile trebuie să fie de o mărime corespunzătoare anvergurii operațiunii (ținând seama de mărimea co-finanțării din partea UE) și trebuie să fie



pregătite conform instrucțiunilor prevăzute în manualul tehnic ce se poate obține de la Delegațiile Comisiei Europene, la care se face referire mai sus.

Panourile vor fi mutate din loc nu mai devreme de șase luni după terminarea lucrărilor și înlocuite, în cazurile în care este posibil, de o plăcuță permanentă în conformitate cu specificațiile descrise în manualul tehnic la care se face referire mai sus.

Plăcuțe permanente

Plăcuțe permanente ar trebui amplasate în zonele accesibile publicului larg (centre de congrese, aeroporturi, stații etc.). În plus față de însemnul UE, asemenea plăcuțe trebuie să specifice partea finanțată de UE, alături de o mențiune a programului în cauză (Phare, ISPA sau SAPARD).

În cazul în care o autoritate națională, regională sau locală sau un alt beneficiar decide să ridice un panou, să plaseze o plăcuță permanentă, să afișeze un poster sau să ia orice altă măsură pentru a da informații despre proiecte cu un cost mai mic de 1 milion euro, participarea UE trebuie de asemenea să fie indicată.

6. Prevederi finale

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot lua, în orice situație, măsuri suplimentare, dacă le consideră a fi necesare. Ele vor consulta Delegația Comisiei Europene și o vor informa despre inițiativele pe care le au în vedere, astfel încât Delegația să poată participa în mod corespunzător în realizarea acestora..

Pentru a înlesni implementarea acestor prevederi, Comisia, prin intermediul Delegațiilor sale la fața locului, va asigura asistență tehnică sub forma îndrumării asupra cerințelor de design, în cazul în care este necesar. Se va realiza un manual, scris în limba țării respective, care va conține indicații detaliate în formă electronică și acesta va fi disponibil la cerere.

